

# Num

## Chapter 6

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
И-рече Господ — Мојсију говорећи  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Još reče Gospod Mojsiju govoreći:

וַיְדַבֵּר אֶל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ- אִשָּׁה כִּי 2  
Реци — синовима Израилевим и-кажи им им  
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0802](#)  
וַיִּפְּלֵא לְנֹדֶר נְדָר לַיהוָה: לְהִזְכֵּר לַיהוָה  
учини-нарочит завет завет назирски да-се-посвети Господу  
[H6381](#) [H5087](#) [H5088](#) [H5139](#) [H3068](#)

Reci sinovima Izrailjevim, i kaži im: Kad čovek ili žena učini zavet nazirejski, da bude nazirej Gospodu,

מִיַּיִן וְשִׁכָּר וְחֶמֶץ יַיִן וְחֶמֶץ יַיִן וְחֶמֶץ יַיִן 3  
од-силовитог-пића и-сирће од-вина сирће нека-се-уздржава и-силовитог-пића од-вина  
[H3196](#) [H7941](#) [H2558](#) [H2558](#) [H3196](#) [H7941](#) [H2558](#)  
לֹא יִשְׁתָּה וְכֹל- מִשְׁרֵת עֲנָבִים יַיִן וְיִבְשִׁים לְחִים וְעֲנָבִים 4  
нека-не пије и-никакав сок од-грождја нека-не пије и-грождје свеже ни-суво  
[H3808](#) [H3605](#) [H4952](#) [H6025](#) [H8354](#) [H3002](#) [H3892](#) [H6025](#)  
לֹא יֵאָכֵל: לֹא יֵאָכֵל  
нека-не једе  
[H3808](#) [H0398](#)

neka se uzdržava od vina i silovitog pića, i neka ne pije octa vinskog ni octa od silovitog pića niti kakvog pića od grožđa i neka ne jede grožđa ni novog ni suvog.

כָּל- יְמֵי נְדָרוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר מִנְּפֹן יַעֲשֶׂה מִחֲרָצִים וְעֵד- 4  
Све дане назирства-свог ништа што се-прави од-лозе винске од-коштица до  
[H3605](#) [H5145](#) [H3605](#) [H5145](#) [H1612](#) [H3196](#) [H2785](#) [H5704](#)  
וְגַם לֹא יֵאָכֵל: יֵאָכֵל  
љуспице нека-не једе  
[H2085](#) [H3808](#) [H0398](#)

Dokle god traje njegovo nazirejstvo neka ne jede ništa od vinove loze, ni zrna ni ljuske.

כָּל- יְמֵי נְדָרוֹ תֵּעָר וְגַם לֹא יֵעָבֵר עַל- רֹאשׁוֹ 5  
Све дане завета назирства-свог бритва пређе нека-не по глави-његовој  
[H3605](#) [H3117](#) [H5088](#) [H5145](#) [H8593](#) [H3808](#)  
עַד- מְלֵאת הַיָּמִם אֲשֶׁר- יִזְרַע קִדְשׁ לַיהוָה יִהְיֶה  
док-се-не испуне дани за-које-се посветио Господу нека-буде  
[H5704](#) [H4390](#) [H3117](#) [H3068](#) [H6918](#) [H1961](#)  
וְגַם לֹא יֵעָבֵר שָׁעַר פָּרַע נִדְלָה  
нека-пушта-да-расте коса главе његове  
[H1431](#) [H6545](#) [H8181](#)

Dokle traje njegovo nazirejstvo, neka mu britva ne pređe preko glave; dokle se ne navrše dani za koje se učinio nazirej Gospodu, neka bude svet i neka ostavlja kosu na glavi svojoj.

6 כָּל- יָמֵי הַזִּירָה לַיהוָה עַל- גִּפְשׁ מוֹת לֹא יָבֹא:   
 Све дане посвећивања-свог Господу над душом мртвом нека-не стоји   
 H3605 H3117 H3068 H5315 H4191 H3808 H0935

Dokle traju dani za koje se učinio nazirej Gospodu, neka ne pristupa k mrtvacu.

7 לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לְאָחָיו וּלְאֶחָתָיו לֹא-   
 За-оцем-својим и-за-мајком-својом за-братом-својим и-за-сестром-својом нека-се-не   
 H0001 H0517 H0251 H0269 H3808

יִטְמָא לָהֶם בְּמוֹתָם כִּי נִזְרַר אֱלֹהֵיו עַל- רֹאשׁוֹ:   
 оскврни за-њима кад-умру јер посвећење на Бога-његовог глави-је-његовој   
 H4194 H5145 H0430

Ni za ocem svojim ni za materom svojom ni za bratom svojim ni za sestrom svojom, neka se za njima ne skvrni kad umru; jer je nazirejstvo Boga njegovog na glavi njegovoj.

8 כָּל יָמֵי נִזְרוֹ קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה:   
 Све дане назирства-свог свет је-он Господу   
 H3605 H3117 H5145 H6918 H1931 H3068

Dokle god traje nazirejstvo njegovo, svet je Gospodu.

9 וְכִי- יָמוּת מָת עָלָיו בְּפֶתַע פְּתָאִם וְטָמְאָ רֹאשׁ   
 А-ако умре неко крај-њего елико изненада ненадано и-оскврнила-се глава   
 H4191 H4191 H6621 H6597

נִזְרוֹ וְנִלְחָח רֹאשׁוֹ בְּיוֹם טְהָרָתוֹ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי   
 назирства-његовог нека-обрије главу-своју у-дан очишћења-свог седмог дана   
 H5145 H1548 H3117 H2893 H3117 H7637

יְנַלְחֵנוּ:   
 нека-је-обрије   
 H1548

Ako li bi ko umro do njega na prečac, te bi оскврнио nazirejstvo glave njegove, neka обрије glavu svoju u dan чишћења svog, седми дан нека је обрије.

10 וּבְיוֹם הַשְּׁמִינִי יָבֹא שְׁתֵּי תְרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֶל-   
 А-осмог дана нека-донесе две грлице или два млада голуба   
 H8066 H3117 H0935 H8147 H8449 H8147 H0413 H3123

הַכֹּהֵן אֶל- פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:   
 свештенику на улаз шатора састанка   
 H0413 H3548 H6607 H0168 H4150

A osmi дан нека donese две grlice или два golubića svešteniku на vrata šatora od sastanka.

11 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה   
 И-нека-принесе свештеник једног за-грех а-једног за-жртву-паљеницу   
 H3548 H0259 H0259

וְכַפֵּר עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל- הַנֶּפֶשׁ וְקָדֵשׁ אֶת-   
 и-нека-учини-помирење за-њего јер-је згрешио над душом   
 H4194 H5145 H0430 H3117 H2893 H0853 H6942

רֹאשׁוֹ בְּיוֹם הַהוּא:   
 главу-своју тог дана   
 H1931 H3117

I sveštenik neka zgotovi od jednog žrtvu за грех а од другог жртву паљеницу, i нека га очисти од оног што је згрешио код мртвача; тако ће посветити главу njegovu у тај дан.

בֶּן	כֶּבֶשׂ	וְהָבִיא	נִזְרוּ	יָמֵי	אֶת־	לַיהוָה	וְהִזִּיר	12
od-jedne	jaгње	и-нека-донесе	назирства-свог	дане	—	Господу	И-нека-посвети	
	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5145</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>		
טָמֵא	כִּי	יִפְּלוּ	הָרֵאשִׁימִים	וְהַיָּמִים	לְאָשָׁם		שָׁנָתוֹ	
se-oskvrnilo	jer	neће-se-rachунати	претходни	a-дани	за-жртву-накнадницу		године	
		<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0817</a>		<a href="#">H8141</a>	

נִזְרוּ :  
назирство-његово  
[H5145](#)

I neka odeli Gospodu dane nazirejstva svog, i donese jagnje od godine za krivicu; a pređašnji dani propadaju, jer mu se oskvrnilo nazirejstvo.

יָבִיא	נִזְרוּ	יָמֵי	מְלֵאֵל	בַּיּוֹם	הַנִּזְיָר	תּוֹרַת	וְזֹאת	13
нека-донесе	назирства-његовог	дани	кад-се-испуне	y-дан	назирски	закон	A-ово-је	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5145</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5139</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>	
				מוֹעֵד :	אֶהְלֵ	פֶּתַח	אֶל־	
				састанка	шатора	улаз	на	
				<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>

A ovo je zakon za nazireje: kad se navrše dani nazirejstva njegovog, neka dođe na vrata šatora od sastanka.

אֶחָד	תָּמִים	שָׁנָתוֹ	בֶּן־	כֶּבֶשׂ	לַיהוָה	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	וְהִקְרִיב	14
једно	без-мане	године	од-једне	jaгње	Господу	принос-свој	—	И-нека-принесе	
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8549</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7126</a>	

לְחַטָּאת	תְּמִימָה	שָׁנָתָהּ	בֶּת־	אֶחָד	וּכְבֹּשֶׂה	לְעֹלָה		
за-грех	без-мане	године	од-једне	једно	и-једно-женско-јагње	за-жртву-паљеницу		
	<a href="#">H8549</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3535</a>			

לְשֵׁלָמִים :  
за-жртву-миротворну  
[H8002](#)

וְאֵיל־  
и-једног-овна  
[H0259](#)

תָּמִים  
без-мане  
[H8549](#)

אֶחָד  
једног  
[H0259](#)

I neka donese za žrtvu Gospodu jagnje muško od godine zdravo za žrtvu paljenicu, i jagnje žensko od godine zdravo za greh, i ovna zdravog za žrtvu zahvalnu.

בִּשְׁמֶן	בְּלוּלָת	חֲלֵת	סֻלֶּת	מִצּוֹת	וְסֵל	15
y-уљу	замешене	колаче	од-финог-брашна	бесквасних-хлебова	и-котарицу	
<a href="#">H8081</a>		<a href="#">H2471</a>	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H5536</a>	

וְנִסְכֵיהֶם :	וּמִנְחָתָם	בִּשְׁמֶן	מִשְׁתֵּים	מִצּוֹת	וּרְקִיקֵי	
и-наливе-њихове	и-принос-њихов	уљем	намазане	бесквасне	и-танке-погаџице	
<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H4886</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H7550</a>	

I kotaricu hlebova presnih, kolača od belog brašna zamešanih s uljem, i pogača presnih namazanih uljem, s darom njihovim i s nalivom njihovim.

חַטָּאתוֹ	אֶת־	וְעֹשָׂה	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	וְהִקְרִיב	16
жртву-за-грех-његов	—	и-нека-принесе	Господа	пред	свештеник	И-нека-принесе	
	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7126</a>	

עֲלָתוֹ :  
жртву-паљеницу-његову  
[H0853](#)

וְאֶת־  
и

A to će sveštenik prineti pred Gospodom i učiniti žrtvu za greh njegov i žrtvu njegovu paljenicu.

17 וְאֶת־הָאֵילִם יַעֲשֶׂה זָבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל־כֹּתָרִים וְאֶת־הָאֵילִם יַעֲשֶׂה זָבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל־כֹּתָרִים  
И овна нека-принесе за-жртву миротворну са котарицом  
H0853 H2077 H8002 H3068 H5536

הַמִּצּוֹת וְעֵשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־מִנְחָתוֹ וְאֶת־נֹסְכּוֹ  
бесквасних-хлебова и-нека-принесе свештеник — принос-његов и налив-његов  
H4682 H0853 H4503 H0853 H3548 H5262

A ovna će prineti na žrtvu zahvalnu Gospodu s kotaricom presnih hlebova; prinće sveštenik i dar njegov i naliv njegov.

18 וְנִלְחַח הַנְּזִיר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת־רֹאשׁ נְזִירוֹ  
И-нека-обрије назиреј на-улазу шатора састанка — главу назирства-свог  
H1548 H5139 H6607 H0168 H4150 H0853 H5145

וְלָקַח אֶת־שַׁעַר רֹאשׁ נְזִירוֹ וְנָתַן הָאֵשׁ אֲשֶׁר־תַּחַת  
и-нека-узме косу — главе назирства-свог и-нека-стави на огањ који-је под  
H3947 H0853 H8181 H5145 H5414 H0784 H8478

זָבַח הַשְּׁלָמִים :  
жртвом миротворном  
H2077 H8002

Tada nazirej neka obrije glavu svog nazirejstva na vratima šatora od sastanka; i uzevši kosu nazirejstva svog neka je metne u oganj koji je pod žrtvom zahvalnom.

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַזֶּרַע בְּשֵׁלָהּ מִן־הָאֵילִם וְחֵלֶת מִצָּה  
И-нека-узме свештеник — плећку кувану од овна и-један-колач бесквасни  
H3947 H0853 H2220 H1311 H4682 H2471 H4682

אֶחָת מִן־הַסֹּלֶת אֶת־מִצָּה יִרְקִיק וְנָתַן עַל־עַל  
један из котарице и-једну-танку-погацицу и-нека-стави на једну  
H0259 H4682 H7550 H5536 H5414

כַּפֵּי הַנְּזִיר אֶת־הַתְּנִילָחוֹ אֶת־נְזִירוֹ :  
дланове назиреја пошто се-обрије назирство-своје  
H3709 H5139 H0853 H1548 H5145

I sveštenik neka uzme pleće kuvano od ovna i jedan kolač presan iz kotarice i jednu pogaču presnu, i neka metne na ruke nazireju, pošto obrije nazirejstvo svoje.

20 וְהִנִּיף אוֹתָם וְהִכֵּהן תְּנוּפָה לְפָנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא  
И-нека-принесе их свештеник за-принос-обртани свештеник пред Господа светиња-је-то  
H0853 H3548 H8573 H6440 H3068 H6944 H1931

לְכֹהֵן עַל־חֻזָּה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְאֶת־יִשְׁתָּהּ  
свештенику са грудима обртања и-са плецем подизања а-после-тога нека-пије  
H3548 H8573 H2373 H7785 H8641 H8354

הַנְּזִיר יַיִן :  
назиреј вино  
H5139 H3196

I sveštenik neka obrće te stvari na žrtvu obrtanu pred Gospodom; to je svetinja, koja pripada svešteniku osim grudi obrtanih i pleća podignutog; a posle toga nazirej može piti vino.

